

Terms and Conditions

The Library provides access to digitized documents strictly for noncommercial educational, research and private purposes and makes no warranty with regard to their use for other purposes. Some of our collections are protected by copyright. Publication and/or broadcast in any form (including electronic) requires prior written permission from the Library.

Each copy of any part of this document must contain there Terms and Conditions. With the usage of the library's online system to access or download a digitized document you accept there Terms and Conditions.

Reproductions of material on the web site may not be made for or donated to other repositories, nor may be further reproduced without written permission from the Library

For reproduction requests and permissions, please contact us. If citing materials, please give proper attribution of the source.

Imprint:

Director: Mag. Renate Plöchl

Deputy director: Mag. Julian Sagmeister

Owner of medium: Oberösterreichische Landesbibliothek

Publisher: Oberösterreichische Landesbibliothek, 4021 Linz, Schillerplatz 2

Contact:

Email: [landesbibliothek\(at\)ooe.gv.at](mailto:landesbibliothek(at)ooe.gv.at)

Telephone: +43(732) 7720-53100

Belehrung. 1. Anfragen über den Aufenthalt und die Verwundung oder Krankheit der Verwundeten, bezüglichswise Erkrankten sind mittels vorgedruckter Doppelkorrespondenzkarten oder telegraphisch (mit Rückporto) an das Auskunfts bureau der Österreichischen Gesellschaft vom Roten Kreuze in Wien oder an das Auskunftsgebäude des Ungarischen Vereines vom Roten Kreuze in Budapest zu richten.

2. Der Tag und Ort der Beerdigung der Toten wird durch die zuständige Seelsorge (Matrikelführer) bekanntgegeben werden.

Ümrücktás. 1. Tudakozódások a megsebesült illetőleg a megletegedett holtartozkodásáról és sebesüléséről vagy betegségről előnyomtatott kettős levelezőlapon vagy táviratilag (válasz fizetve) az osztrák vörös kereszt társaság tudakozó irodájához Wienben vagy a magyar vörös kereszt egyet tudakozó irodájához Budapestre intézendők.

2. A halottak eltemetésének napját és helyét az illetékes lelkész (anyakönyv vezető) hivatal adja tudtul.

Poučení. 1. Poptávky o pobytu a poranění nebo nemoci poraněných nebo onemocnělých budou zaslány dvojnásobnými korespondenčními lístky nebo telegraficky (se zaplatenou odpovědí) na zpravodajní úřad Rakouské společnosti červeného kříže ve Vídni nebo na týž úřad Uheršké společnosti červeného kříže v Budapešti.

2. Den a místu pochodu mrtvých oznámí příslušná duchovní správa (správce matriky).

Poučenie. 1. Zapytania o pobycie i o zranieniu albo chorobie osôb zranionych, wzglednie zaslanych nalezy wystosowywać zapomocą drukowanych podwójnych kartek korespondencyjnych albo telegraficznie (za dołczeniem zwrotnego portorytu) do biura wywiadowczego Austryackiego Towarzystwa czerwonego krzyża we Wiedniu albo do biura wywiadowczego Węgierskiego Towarzystwa czerwonego krzyża w Budapeszcie.

2. Dzień i miejsce pogrzebu zmarłych poda do władzności przynależny duszpasterz (prowadzący metryki).

Поука. 1. Запити про місце пробування ранених чи хорих, о їх зраненю чи там недузі трібно висилати до вивідного бюро Австр. Товариства Червоного Хреста у Відні або до вивідного бюро Угор. Товариства Червоного Хреста в Будапешті печатаним подвійним переписним листком або телеграфом (з оплаченим поштом на відповідь).

2. День і місце похоронів померлих будуть оголошенні приналежним душпастирським урядом (метричальним книgovодцем).

Uputa. 1. Upiti o boravištu i ranama ili bolesti ranjenikâ, dotično bolesnikâ imaju se štampanom dopisnicom s odgovorom ili brzojavno (s plaćenim odgovorom) upraviti na obavijesni ured Austrijskoga društva Crvenoga križa u Beču ili na obavijesni ured Ugarskoga društva Crvenoga križa u Budimpešti.

2. Dan i mjesto pokopa preminulih obznanit će nadležni dušobrižnički ured (voditelj maticâ).

Avis. 1. Intrebări în privința petrecerii și rănirei sau boalăi rănișilor, respectiv a bolnaviților sunt a se adresa cu cărți postale după, tipărite anume spre scopul acesta, sau cu telegramă (cu porto pentru răspuns) biroului de informații a societății austriace crucea roșă în Viena sau biroului de informații a societății ungurești crucea roșă în Budapesta.

2. Ziua și locul înmormântării reposatului se publică de către preotul competent (șeful matriculelor civile).

Poduk. 1. Vprašanja o bivališču in ranjenosti ali bolezni ranjencev, odnosno obolelih je pošiljati s prediskanimi dopisnicami z dopisnico za odgovor ali brzojavno (s plaćenim odgovorom) na pojasnjevalni urad avstrijskega društva Rdečega križa na Dunaju ali na pojasnjevalni urad ogrskega društva Rdečega križa v Budimpešti.

2. Dan in kraj pogreba mrtvih naznani pristojno dušno pastirstvo (pisec matice).

Poučenia. 1. Vypitovania o pobyt a poranene alebo chorobu poraňenich, potažne chorich maju sa skrze predrukované duplovane dopisnice alebo telegrafické (z nazpäť poštom) odiať na vyzvedajucu kancelariu rakúskej (austriackej) spoločnosti červeného križa vo Viedni, alebo vo vyzvedajúcej kancelarie uhorskeho spolku červeneho križa v Budapešti.

2. Deň a mesto pohrebu zamrelic budu oznamení skrze tam patričnu faru (matríkara).

Istruzione. 1. Domande concernenti il soggiorno e la ferita o la malattia dei feriti, rispettivamente degli ammalati saranno dirette per mezzo di cartoline di corrispondenza doppie appositamente stampate a questo scopo o dispacci telegrafici (con risposta pagata) all'ufficio d'informazione della Società austriaca della Croce Rossa a Vienna oppure all'ufficio d'informazione dell'Associazione ungherese della Croce Rossa a Budapest.

2. Giorno e luogo della sepoltura dei morti verranno notificati in via della competente cura d'anime (tenitore delle matricole).